



# 共建泰国 - 班·墨学院 协议

Agreement for the Establishment of  
the Ban·Mo Academy in Thailand

2023 年 12 月 11 日

December 11, 2023

甲方：山东理工职业学院

乙方：春武里职业技术学院

丙方：胜地（泰国）有限公司

Party A: Shandong Polytechnic College

Party B: Chonburi Technological College

Party C: WINHERE (THAILAND) CO.,LTD.

山东理工职业学院位于孔孟之乡济宁，现为山东省优质高等职业院校、山东省技能型人才培养特色名校。学校建有全球首批“中文工坊”2所、海外分校2所、海外“孔子六艺学堂”5所、中国海外职业技术学院4所。现为海外职业技术学院一班·墨学院建设工作委员会主任委员单位、鲁班工坊建设联盟发起单位。学校先后入选全国高职院校国际影响力50强、亚太职业院校影响力50强，荣获中泰职业教育突出贡献奖。

Shandong Polytechnic College, located in Jining, the hometown of Confucius and Mencius, is now a high-quality higher vocational college and a famous school for cultivating skilled talents in Shandong Province. The college has established the world's first two "Chinese Language Workshops", two overseas branch schools, five overseas "Confucius Six Arts Schools", and four 4 China overseas vocational and technical colleges. The college is now the chairman of the Overseas Vocational and Technical College - Ban·Mo College

Working Committee and the initiator of the Luban Workshop Construction Alliance. It has been selected as one of the Top 50 National Higher Vocational Colleges with International Influence, Top 50 Asia-Pacific Vocational Colleges with Influence, and has been granted the Outstanding Contribution Award of China-Thailand Vocational Education.

春武里职业技术学院是泰国教育部直属的泰国春武里府公立的第一所职业教育学院。至今已有82年的历史。目前有中专和大专两个层次的职业教育。开设有汽车维修、生产技术、电工、焊工、机电一体化、计算机应用技术、建筑设计、工业生产、轨道交通、物流管理以及新能源汽车等十三个专业。学院位于“泰国东部经济发展走廊”的中心，承担着为东部经济发展走廊提供人才培养的社会责任。在得到了教育部许可和当地政府的大力支持下，积极采取国际合作办学的模式，已与中国多所职业院校开展合作。

Chonburi Technological College is the first public vocational education institute under the Ministry of Education in Chonburi Province, Thailand, which was established 82 years ago. At present, there are two levels of vocational education: secondary and tertiary. It offers thirteen programmes such as automobile maintenance, production technology, electrician, welder, mechatronics, computer

application technology, architectural design, industrial production, rail transport, logistics management and new energy vehicle. Located in the centre of the "Eastern Economic Development Corridor of Thailand", the College has taken the social responsibility of providing manpower training for the Eastern Economic Development Corridor. With the permission of the Ministry of Education and the support of the local government, the college has actively adopted the international co-operation mode and has cooperated with several vocational colleges in China.

烟台胜地汽车零部件制造有限公司成立于1996年，是全球制动盘、制动片制造行业产量第一的企业，是工信部授予的“中国制造业单项冠军示范企业”。公司总部和制造基地位于烟台经济技术开发区，销售中心设在青岛市，并在美国、加拿大、德国和意大利设有分支机构。公司占地面积36万平方米，目前拥有员工3000名左右，年产制动盘6000万片，年销售额60亿人民币，覆盖车型99%，产品销往世界各地。胜地公司在泰国总投资超过1亿美金，设立胜地（泰国）有限公司，该公司已于2023年7月注册成立，产品主要服务于东南亚及欧美市场。

Founded in 1996, WINHERE (THAILAND) CO.,LTD. is the world's top producer of brake discs and pads, and a "China Manufacturing Individual Champion Demonstration Enterprise"



awarded by the Ministry of Industry and Information Technology (MIIT). The company's headquarter and manufacturing base is located in Yantai Economic and Technological Development Zone, with a sales centre in Qingdao and branches in the USA, Canada, Germany and Italy. The company covers an area of 360,000 square metres and currently employs around 3,000 staff, with an annual production capacity of 60 million brake discs, annual sales of RMB 6 billion, covering 99% of vehicle models, and products sold all over the world. With a total investment of more than US\$100 million in Thailand, WINHERE (THAILAND) CO.,LTD. which was incorporated in July 2023, and its products mainly serve the Southeast Asian, European and American markets.

### 一、合作内容 Cooperation content

(一) 三方充分利用各自资源优势，共同建设泰国-班·墨学院，开展“职业技能+中文”培训，培养国际化技术技能人才，满足企业人才需求，带动当地就业。

The three parties will make full use of their respective resource advantages to jointly build the Ban·Mo College in Thailand, carry out "vocational skills + Chinese language" training, cultivate international technical and skilled talents, meet the demand of enterprises for talents, and promote local employment.

(二) 三方联合开发教学资源、标准和装备，共同建设集实践教学、企业生产和社会技术服务于一体的高水平产学研实训基地，提升专业建设和校企联合育人水平。

The three parties will jointly develop teaching resources, standards and equipment, and jointly build a high-level industry-university-research and training base integrating practical teaching, enterprise production and social and technical services, so as to enhance the level of professional construction and joint school-enterprise training.

(三) 依托泰国-班·墨学院，三方联合培养学历生，共同制定人才培养方案，第一年在乙方学习；第二年在甲方学习，此期间丙方提供一定的学习和生活补贴；第三年在丙方实习。三方共同安排做好学生实习、就业相关工作。乙方负责选拔符合要求的学生赴甲方学习，并办理签证等手续。甲方积极争取山东省政府奖学金。丙方提供实习、就业岗位，学生在丙方实习期间，丙方提供免费食宿及一定的生活补贴。

Relying on the Ban·Mo College in Thailand, the three parties jointly cultivate academic students and jointly formulate training programmes for them, with the first year of study in Party B, the second year of study in Party A, during which Party C will provide a certain amount of study and living subsidies, and the third year of

practice in Party C. The three parties jointly arrange to do the work related to students' internship and employment. Party B is responsible for selecting the students who meet the requirements to study in Party A and dealing with visa and other procedures. Party A actively strives for Shandong Provincial Government Scholarship. Party C provides internship and employment positions, and during the period of internship in Party C, Party C provides free accommodation and food as well as certain living allowance.

(四) 针对丙方生产要求，对接岗位标准，面向丙方泰籍员工“职业技能+中文”培训，提升丙方泰籍员工的职业素养和岗位技能水平。

According to the production requirements of Party C and the corresponding job specifications, we provide "Vocational skills + Chinese" training for Thai employees of Party C to improve their vocational qualities and job skills.

(五) 依托泰国-班·墨学院，甲方为乙方开展师资培训，提升教师专业水平，推动专业建设发展。

Relying on the Ban·Mo College in Thailand, Party A provides Party B with teacher training to enhance the professionalism of teachers and promote professional development.

(六) 三方共同以多种形式开展职业技术培训、职业院校技



能竞赛、学术会议、教育教学研讨、理论研究和人文交流活动等。  
The three parties jointly conduct vocational and technical training, vocational college skills competitions, academic conferences, educational and teaching seminars, theoretical research and humanistic exchange activities in various forms.

(七) 三方共同争取政策支持和资金支持, 申报中国教育援外项目, 开展来华交流、培训活动。

The three parties jointly seek policy support and financial support, to declare China's education aid programmes, and to carry out exchanges and training activities in China.

## 二、合作方式 Cooperation mode

三方在工作筹备前期签署合作框架协议。根据工作需要, 双方可按照不同业务、不同领域, 签署多边、双边协议, 以便于推动工作, 争取国家和地方政策、资金支持。

The three parties sign a framework agreement on cooperation in advance of the preparation of the work. According to the needs of the work, the two sides may sign multilateral and bilateral agreements in accordance with different operations and fields, so as to facilitate the promotion of the work and to seek national and local policy and financial support.

## 三、合作期限 Cooperation period



本协议自各方签字之日起生效，有效期为三年，如在有效期截止前九十天内，各方均未书面通知对方不延长有效期，则本谅解备忘录可自动延长三年。

This Agreement shall enter into force on the date of signature by the parties for a period of three years, and this Memorandum of Understanding may be automatically extended for another three years if neither party notifies the other in writing within ninety (90) days prior to the expiry of the period of validity that no extension will be granted.

#### 四、不可抗力 Force majeure

在以下不可抗力情况下可免除履行本协议规定义务：国家紧急状态、发生战争，疫情，政府颁布禁令，发生其他超出协议当事方控制范围的使协议当事方不能继续履行协议规定义务的事件等。如发生此类情况，协议当事方须及时书面通知另一方，将项目延期或取消，并应采取及时有效的措施将另一方的损失降至最低。

The performance of the obligations under this Agreement may be waived in the event of force majeure, such as a state of national emergency, war, epidemics, governmental bans, or other events beyond the control of the parties to the Agreement that make it impossible for the parties to continue to perform their obligations

under the Agreement. In the event of such circumstances, the party to the agreement shall promptly notify the other in writing of the postponement or cancellation of the project and shall take prompt and effective measures to minimize the losses of the other party.

## 五、其他事宜 Other matters

1. 本协议为合作框架协议。其他具体事项，由双方协商后，以本合作框架协议为基础另行签署具体合同，若双方签署之具体合同内容与本协议相关约定存在歧义、矛盾的，则以具体合作内容约定为准。

This agreement is a cooperation framework agreement. Other specific matters shall be negotiated by both parties and a specific contract shall be signed on the basis of this cooperation framework agreement. If there is any ambiguity or contradiction between the content of the specific contract signed by both parties and the relevant terms and conditions of this agreement, the content of the specific cooperation agreement shall prevail.

2. 本协议自双方法定代表人（负责人）或委托代理人签字盖章之日起生效。

This Agreement shall enter into force on the date of signature and seal of the legal representative (person in charge) or proxy of both parties.

3. 本协议为正本中英双语版本，共一式三份，三方各持一份，每份均具有同等法律效力；中英文不一致的，以中文版本为准。  
The original of this Agreement shall be executed in three copies in Chinese and in English, one copies for each of the three parties, and each copy shall have the same legal effect; in case of inconsistency between the Chinese and English versions, the Chinese version shall prevail.

(以下无正文) (No text below)

甲方 (盖章) Party A(Seal):



理工

法定代表人 Legal representative:

*[Handwritten signature]*

或委托代理人 (签字) Or proxy (signature):

2023年12月11日 Day/month/year

乙方 (盖章) Party B(Seal):

法定代表人 Legal representative:

Chonburi

*[Handwritten signature]*



或委托代理人 (签字) Or proxy (signature):

年 月 日 Day/month/year

丙方 (盖章) Party C(Seal):

法定代表人 Legal representative:

胜地

*[Handwritten signature]*

或委托代理人 (签字) Or proxy (signature):

2023年12月11日 Day/month/year